



# Wilfa JUICEMASTER

Slow Juicer

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Operating Instructions

SJD-150B, SJCD-150A



LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN  
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Norsk

Svenska

Dansk

Suomi

English

Før du bruker apparatet, må du lese følgende instruksjoner nøye. Apparatet skal bare kobles til en jordet stikkontakt og sørg for at spenning på stedet stemmer overens med merkeskiltet på apparatet.

<i>Viktige sikkerhetsregler</i> .....	4
<i>Deler og innhold</i> .....	5
<i>Bruksmetode</i> .....	6
<i>Demontering og rengjøring</i> .....	11
<i>Spesifikasjon</i> .....	13

## Viktige sikkerhetsregler

Apparatet må alltid kobles fra ved montering, demontering og rengjøring.

Monter alle deler riktig og fullstendig, før du bruker apparatet.

Apparatet har innebygd sensor og vil automatisk stoppe etter 20 minutter kontinuerlig arbeidende. For å forlenge driftstiden til produktet, må du stoppe i 20-30 minutter å la motoren kjøle ned etter bruk.

Produktet vil automatisk slutte å jobbe og reversere i noen sekunder hvis motoren blir overbelastet. Samtidig gir den en forsiktig lyd "di, di", deretter vil produktet fortsette å arbeide.

Vennligst fjern kjerner, harde frø og tykt skall på. Maten bør kuttes i passende biter før de has i matningsrøret.

Vennligst trykk på frukt og grønnsaker forsiktig med stapperen.

Mens apparatet jobber, er det forbudt å berøre snekke eller andre roterende deler med hånden eller en annen skarp gjenstand, eller bruke et annet objekt til å erstatte stapperen.

For å unngå skader, er det ikke lov å bruke noen av komponentene i mikrobølgeovn. Komponenten som er i kontakt med mat er i samsvar med "FDA food" matdirektivet.

Det er normalt og ikke skadelig for helsen hvis snekke og materøret er blitt farget av noen frukt og grønnsaker.

Ikke senk hoveddelen i vann eller annen væske og ikke vask hoveddelen under direkte vann.

Ikke bruk stålull, skuremidler eller annen etsende væske (f.eks. gass seller aceton for rengjøring av produktet.

Vennligst ikke vask noen av komponentene i oppvaskmaskin.

Vennligst ikke varm opp noen av komponentene.

Dette produktet er kun ment for husholdningsbruk. Slå av apparatet før du skifter tilbehør eller berører deler som er i bevegelse under bruk.

Dette apparatet kan bli brukt av barn fra 8 år og oppover, hvis de er under tilsyn, eller fått instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår farene involvert.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

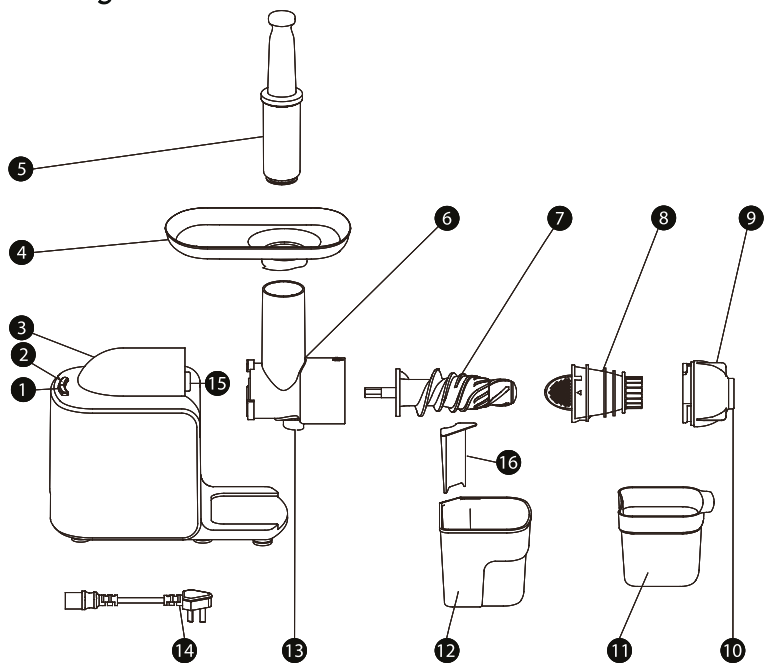
Dette apparatet kan brukes av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.

Barn skal ikke leke med apparatet.

Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen hvis det blir stående uten tilsyn samt før montering, demontering og rengjøring.

## Deler og innhold



- ① Start/stop-knapp
- ② Reverseringsknapp
- ③ Hoveddelen
- ④ Mat brett
- ⑤ Mat stapper
- ⑥ Materøret
- ⑦ Snekke
- ⑧ Sil
- ⑨ Låsedeksel
- ⑩ Avfalls utløp
- ⑪ Avfalls beholder
- ⑫ Juice beholder
- ⑬ Juice utløp/Dryppstopp
- ⑭ Ledning
- ⑮ Låse knapp
- ⑯ Skumseparatoren

## Bruksmetode

### DRIFT

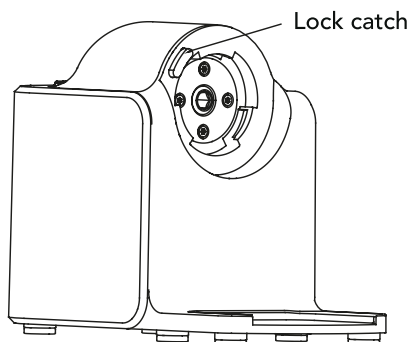
Start / stopp knapp: apparatet begynner å arbeide når man trykker på denne knappen igjen og vil stoppe automatisk etter 20 minutter. Dersom man trenger å stoppe den tidligere, så trykker man bare på knappen.

Reverserings knapp: Trykk på denne knappen og hold på den og snekken vil skru seg tilbake og løsne.

Reversering    Start / Stopp



Låseknappen: Trykk inn låseknappen og vri materøret og trekk det fra hoveddelen.

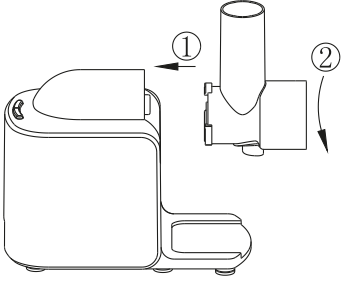
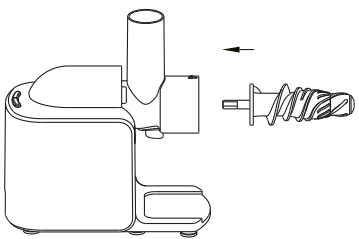
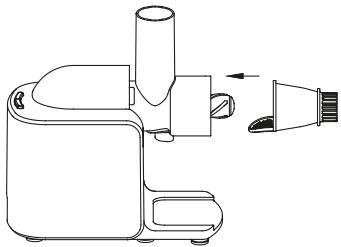
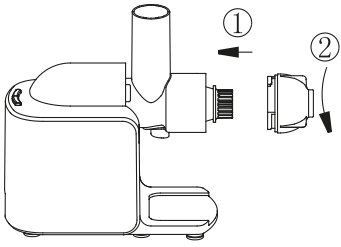


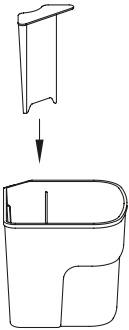
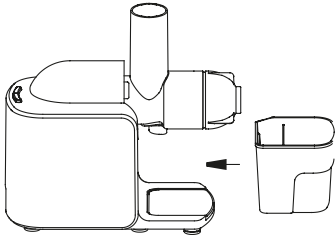
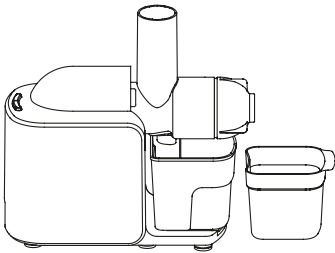
### Før første gangs bruk:

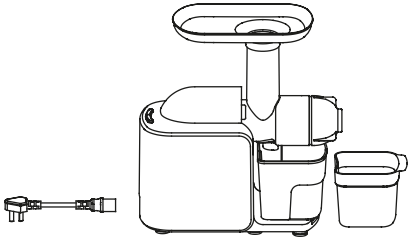
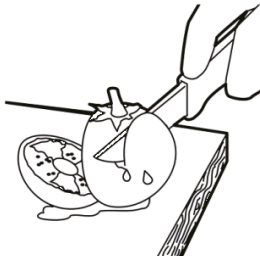
Fjern all emballasje og hold eventuelt emballasjen borte fra barn.  
Demonter juicer (se demontering og rengjøring). Vask alle avtakbare deler grundig. Ikke vask hoveddelen.

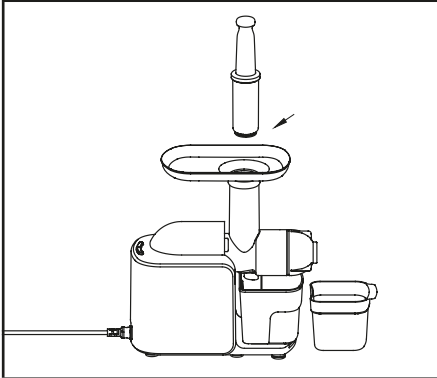
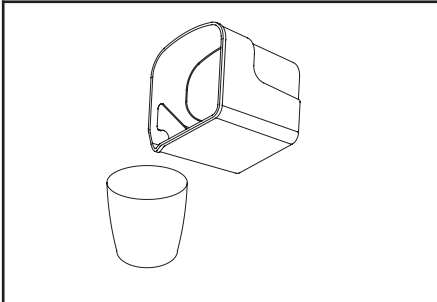


**Montering og drift:**

	1	Koble materøret med hoveddelen.
	2	Sett snkkeakselen inn i hullet på hoveddelen, og skyv den til bunns.
	3	Sett juicesil på sporet på materøret, og skyv til bunns.
	4	Skru låsedekselet på røret.

 <p>The diagram shows a rectangular foam separator with a central vertical bar. An arrow points downwards from the separator towards a square-shaped juice container with a curved bottom edge.</p>	5	Sett skumseparatoren inn i juice beholderen.
 <p>The diagram shows the juicer's base plate with a central outlet. To the right is the square juice container. An arrow points from the container towards the base plate, indicating it should be placed there.</p>	6	Sett juice beholderen på platen.
 <p>The diagram shows the juicer's base plate with the juice container in place. To the right is a rectangular waste container. An arrow points from the waste container towards the outlet of the base plate, indicating it should be placed there.</p>	7	Sett avfallsbeholderen under uttaket og i nærheten av juicebeholderen.

	8	<p>Monter matbrettet på toppen av røret.</p>
	9	<p>Koble enheten til stikkkontakten.</p>
	10	<p>Vask frukt og skjær dem i biter som kan puttes i røret. Bruk gjerne epler, pærer, melon, grapefrukt, selleri, gulrot, spinat etc. Frukt med tykt skall, bør skjæres vekk.</p>
	11	<p>Trykk på "Start/Stop"-knappen, maskinen begynner å jobbe. Etter å ha jobbet i 20 minutter, vil den automatisk stoppe. Hvis du ønsker å stoppe tidligere, trykker man bare på knappen igjen.</p>

	12	<p>Putt frukt/grønnsaker i røret og skyv dem forsiktig med stapperen. Ta gjerne i myke frukter (for eksempel tomat, jordbær, appelsin) første og hard frukt og grønnsaker (som selleri, gulrot) senere.</p>
	13	<p>Når du er ferdig, slå av maskinen og trekk ut støpselet. Ta juicebeholder bort fra uttaket, og du kan nyte den friske juiceen.</p>

**TIPS:** Bruk gjerne frukt/grønnsak – kjøttet til ingredienser i f.eks. paier.

Frukt som er rik på stivelse som banan, avokado, papaya, mango vil ikke gi så mye juice og bør brukes sammen med saftige frukt og grønnsaker.

### *Dryppstopp:*



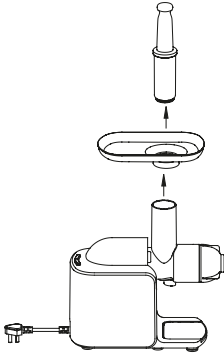
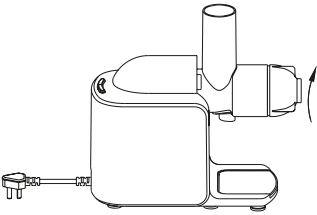
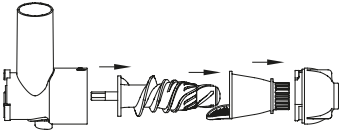
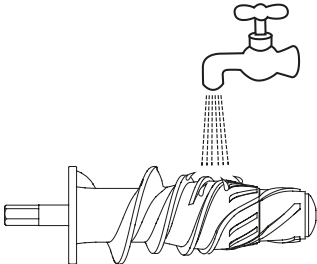
Åpne dryppstopp-lokket ved å vri mot venstre.  
**Påse at dryppstopp-lokket er åpnet før du lager juice.**



Lukk dryppstopp-lokket etter bruk for å unngå søl.

Når du er ferdig og dryppingen har stanset, slå av maskinen og trekk ut støpselet. Når motoren og kvernen har stanset, lukk dryppstopp-lokket ved å vri mot høyre. Fjern beholderen for juice- og fruktrester fra uttaket og nyt fersk juice.

**Demontering og rengjøring:**

	1	Ta av stapperen og mat brett.
	2	Trykk på låseknappen og vri materøret med klokken, deretter ta ut røret.
	3	Fjern materøret, sil, låsedeksel og snekke.
	4	Rengjør de avtakbare delene nøye.

### **Vedlikehold og lagring**

Vennligst sørg for å slå av bryteren og trekk ut støpselet før du rengjør maskinen.

Vennligst rengjør maskinen innen rimelig tid etter bruk.

Hoveddelen er ikke tillatt å vaske under vann direkte; tørk av med en våt klut.

Vennligst hold maskinen tørr, å unngå direkte sollys ved oppbevaring.

Før lagring, må du kontrollere at maskinen er ren og tørr.

\*Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer.

### **Spesifikasjon**

150W

Kontinuerlig driftstid:  $\leq 20$  minutes.

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan

wilfa.no

Innan du använder apparaten ska du noga läsa igenom bruksanvisningen. Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag med med spänning/styrka som motsvarar det som anges på apparatens märkplåt.

<i>Viktiga säkerhetsföreskrifter</i> .....	3
<i>Delar och innehåll</i> .....	5
<i>Användningsmetod</i> .....	6
<i>Demontering och rengöring</i> .....	11
<i>Specifikation</i> .....	13



## Viktiga säkerhetsföreskrifter

Apparaten får inte vara ansluten till vägguttaget vid montering, demontering eller rengöring/underhåll.

Se till att alla delar är korrekt monterade innan apparaten används.

Apparaten har inbyggd sensor och stänger av automatiskt efter 20 minuter kontinuerlig drift. För att förlänga apparatens drifttid ska man stänga den efter 20-30 minuter och låta motorn svalna.

Om motorn överhettas kommer den automatiskt att stänga av och reversera under ett par sekunder. Samtidigt avger den ett svagt ljud, "di, di", därefter fortsätter produkten i drift.

Avlägsna kärnor, hårda frön och tjockt skal. Maten bör skäras i lämpliga bitar innan de läggs ner i matningsröret.

Skjut försiktigt ner frukt och grönsaker med påföraren.

När apparaten arbetar får man inte röra vid snäckdrev eller andra roterande delar med händerna eller vassa föremål. Man får inte använda något annat föremål som ersättning för påföraren. För att undvika skador får man inte använda någon av delarna i mikrovågsugn. Komponenter som har kontakt med mat uppfyller kraven i direktivet "FDA food".

Det är fullt normalt, och helt ofarligt för hälsan, om snäckdrev och matarrör färgas av frukt eller grönsaker.

Sänk inte ner huvudenheten i vatten eller annan vätska, den får inte heller tvättas under rinnande

vatten.

Använd inte stålull, skurmedel eller andra frätande vätskor

(t.ex. bensin eller aceton) vid rengöring av produkten.

Inga av apparatens delar får diskas i diskmaskin.

Värm inte upp komponenterna.

Stäng av apparaten innan du byter tillbehör eller rör vid rörliga delar.

Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker som användning av apparaten medför. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.

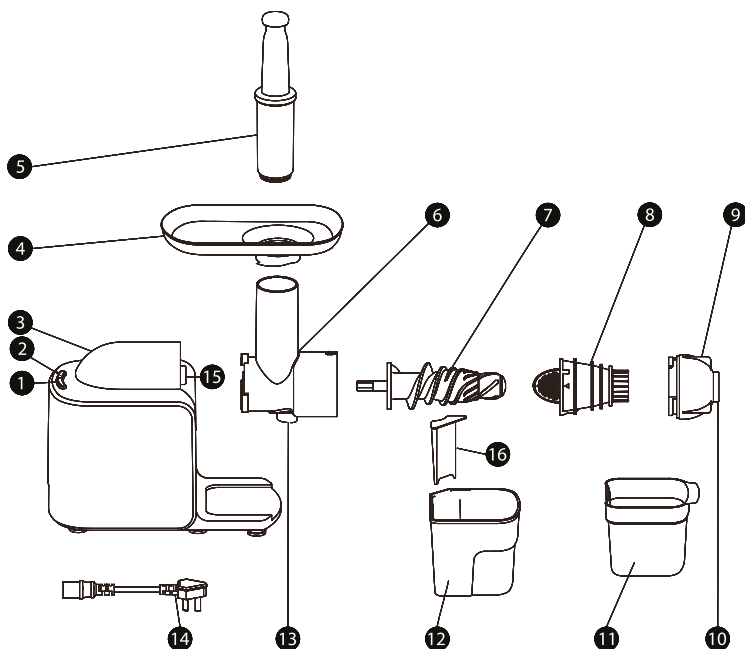
Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk förmåga, nedsatt känsel eller nedsatt mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som användning av apparaten medför.

Barn ska inte leka med apparaten.

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara. Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.

Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.

## Delar och innehåll



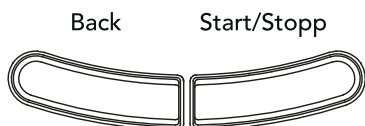
- ① Start-/stoppknapp
- ② Reverseringsknapp
- ③ Huvudenheten
- ④ Matbricka
- ⑤ Påförare
- ⑥ Matarrör
- ⑦ Snäckdrev
- ⑧ Sil
- ⑨ Spärlock
- ⑩ Avfallsutlopp
- ⑪ Avfallsbehållare
- ⑫ Juicebehållare
- ⑬ Juiceutsläpp/Droppskydd
- ⑭ Kabel
- ⑮ Spärknapp
- ⑯ Skumseparator

## Användningsmetod

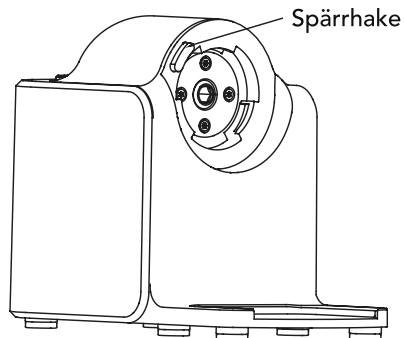
### DRIFT

Start-/stoppknapp: apparaten börjar arbeta när man trycker på denna knapp igen och kommer att stanna automatiskt efter 20 minuter. Om man behöver stoppa den tidigare trycker man på knappen.

Reverseringsknapp: Tryck på denna knapp och håll den inne så går snäckdrevet bakåt och lossnar.



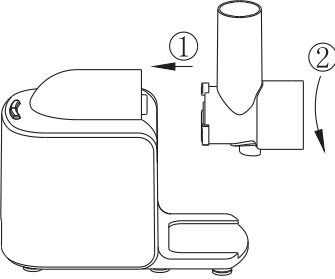
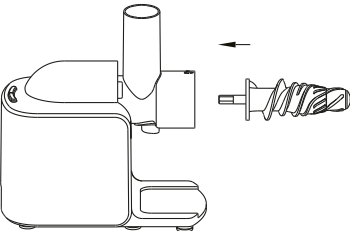
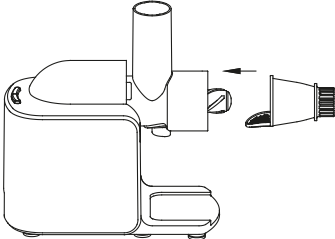
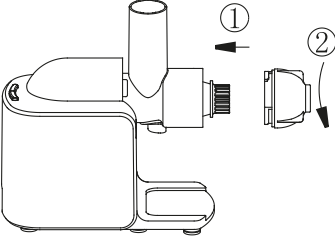
Spärrknapp: Tryck in spärrknappen och vrid matarröret och ta loss detta från huvudenheten.

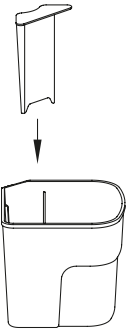
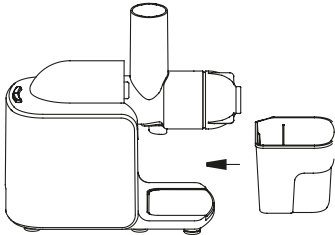
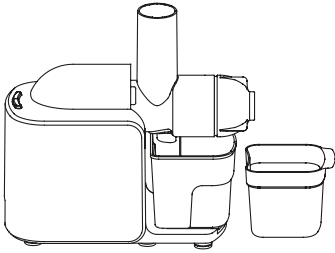


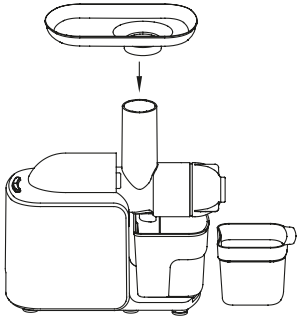
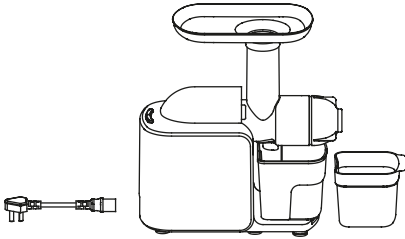
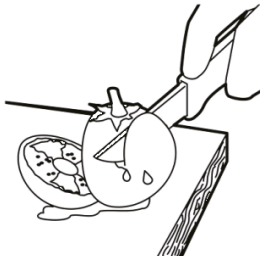
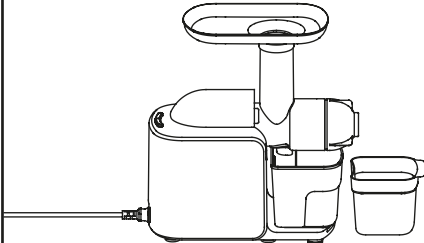
### *Innan första användning:*

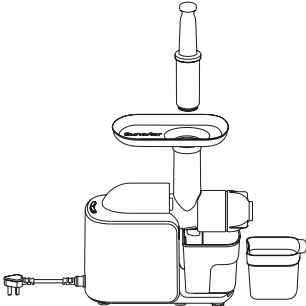
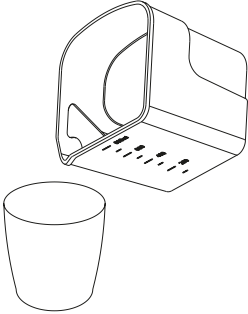
Avlägsna allt förpackningsmaterial och håll detta utom räckhåll för barn. Demontera juicepressen (se demontering och rengöring). Diska noga alla avtagbara delar. Diska inte huvudenheten.

**Montering och drift:**

	1	Anslut matarröret till huvudenheten.
	2	Placera snäckaxeln i huvudenhetens hål och skjut in den helt.
	3	Placera juicesilen i matarrörets spår och skjut in helt.
	4	Sätt spärlocket på röret.

 <p>A line drawing of a foam separator, which is a rectangular piece with a central vertical slot. An arrow points downwards from the separator towards a rectangular juice container with a curved bottom. The separator is positioned as if it is about to be placed inside the container.</p>	5	Sätt skumseparatorn i juicebehållaren.
 <p>A line drawing of a juicer with a large cylindrical feed tube on top. To the right of the juicer is a rectangular juice container. An arrow points from the container towards the juicer, indicating that the container is to be attached to the side of the machine.</p>	6	Sätt juicebehållaren på sin plats.
 <p>A line drawing of the juicer with the juice container attached. To the right of the juicer is a rectangular waste container. An arrow points from the waste container towards the juicer, indicating that the waste container is to be attached to the bottom of the machine.</p>	7	Sätt avfallsbehållaren under utdraget och i närheten av juicebehållaren.

	8	<p>Montera matbrickan uppe på röret.</p>
	9	<p>Anslut apparaten till vägguttaget.</p>
	10	<p>Skölj och skär frukt i bitar som kan föras ner i röret. Använd t.ex. äpple, päron, melon, grapefrukt, selleri, morot, spenat etc. Frukt med tjockt skal bör skalas.</p>
	11	<p>Tryck på "Start-/ Stoppknappen", apparaten börjar arbeta. Efter 20 minuters drift stannar den automatiskt. Om man vill stoppa tidigare trycker man på knappen en gång till.</p>

	12	<p>Lägg frukt/grönsaker i röret och skjut försiktigt ner i apparaten. Använd gärna mjuka frukter (t.ex. tomat, jordgubbar, apelsin) först och hårdare frukt och grönsaker (som selleri, morot) senare.</p>
	13	<p>När du är klar stänger du av maskinen och drar ut stickkontakten. Ta bort juicebehållaren från uttaget och njut av den färska juicen.</p>

**TIPS:** Använd gärna frukt-/grönsaksköttet som ingredienser i t.ex. pajer.

Frukt som är rik på stärkelse, som banan, avokado, papaya, mango ger inte så mycket juice och bör användas tillsammans med saftigare frukter och grönsaker.



### *Droppskydd:*



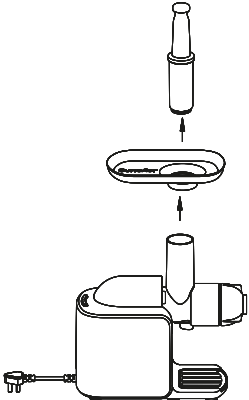
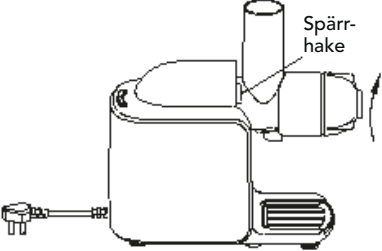
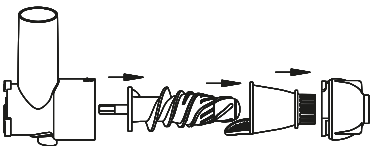
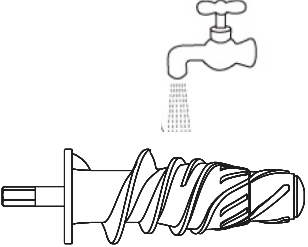
Öppna droppskyddslocket genom att vrida det åt vänster.  
**Säkerställ att droppskyddslocket är öppet innan du pressar juice.**



När du har pressat juicen, stäng droppskyddslocket för att förhindra juicedropp.

När du är klar och ingen juice droppar från utloppet, stäng av apparaten och dra ut kontakten ur eluttaget. När motorn och snäckdrevet slutar gå, stäng droppskyddslocket genom att vrida det åt höger. Avlägsna avfallsbehållaren och ta juicen från utloppet: njut av den färskpressade juicen.

**Demontering och rengöring:**

	1	Ta bort påförare och matbricka.
	2	Tryck på spärrknappen och vrid matarröret medurs, ta därefter bort röret.
	3	Ta bort matarröret, sil, spärrlock och snäckdrev.
	4	Rengör nogga de avtagbara delarna.

### ***Underhåll och förvaring:***

Innan apparaten rengörs ska man slå från strömbrytaren och dra ut stickkontakten.

Rengör maskinen i anslutning till användningstillfället.

Apparaten får inte rengöras under rinnande vatten, den ska torkas av med en lätt fuktad trasa.

Håll apparaten torr, undvik att förvara apparaten i direkt solljus.

Innan apparaten ställs undan för förvaring ska den vara ren och torr.

\*Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

### ***Specifikation***

150 W

Kontinuerlig drifttid: ≤20 minuter.

---

Enligt WEEE-direktivet ska elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Denna produkt ska INTE kastas bland hushållsavfallet utan lämnas för återvinning. Lämnna produkten på anvisad samlingsplats för elektroniskt avfall.

---



Wilfa Sverige AB  
Traktorvägen 6B 4 trp.  
226 60 Lund

wilfa.se

Før du bruger apparatet, skal du læse følgende vejledning omhyggeligt. Apparatet må kun kobles til en jordet stikkontakt, og du skal kontrollere, at spændingen på stedet stemmer overens med spændingen på mærkeskiltet på apparatet.

<i>Vigtige sikkerhedsregler</i> .....	4
<i>Dele og indhold</i> .....	5
<i>Anvendelsesmetode</i> .....	6
<i>Demontering og rengøring</i> .....	11
<i>Specifikationer</i> .....	13

## Vigtige sikkerhedsregler

Apparatet skal altid kobles fra ved montering, demontering og rengøring.

Monter alle dele korrekt og fuldstændigt, før du bruger apparatet.

Apparatet har en indbygget sensor og vil automatisk stoppe efter 20 minutters uafbrudt drift.

Du forlænger produktets levetid ved at stoppe i 20-30 minutter og lade motoren køle ned efter brug.

Produktet vil automatisk slutte et job og reversere i nogle sekunder, hvis motoren bliver overbelastet.

Samtidig afgiver apparatet en bip-lyd, hvorefter produktet fortsætter med at arbejde.

Fjern kerner, hårde frø og tykke skaller. Maden bør skæres i passende stykker, før den kommes i påfyldningstragten.

Tryk forsigtigt på frugt og grøntsager med nedstopperen.

Snekken eller andre roterende dele må ikke berøres med hånden eller en skarp genstand, mens apparatet kører. Du må heller ikke anvende en anden genstand som erstatning for nedstopperen.

Komponenterne må ikke bruges i en mikrobølgeovn. De komponenter, som kommer i kontakt med mad, er i overensstemmelse med FDA food-direktivet.

Det er normalt og ikke skadeligt for helbredet, hvis snekken eller nedstopperen tager farve af frugt eller grøntsager.

Hoveddelen må ikke nedsænkes i vand eller anden væske og må ikke vaskes direkte under vandhanen.

Ståluld, skuremidler eller anden ætsende væske (f.eks. gas eller acetone) må ikke bruges til rengøring af produktet.

Komponenterne må ikke vaskes i en opvaskemaskine.

Komponenterne må ikke opvarmes.

Sluk apparatet, før du skifter tilbehør eller berører dele, som er i bevægelse under brug.

Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

Dette apparat må gerne anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet.

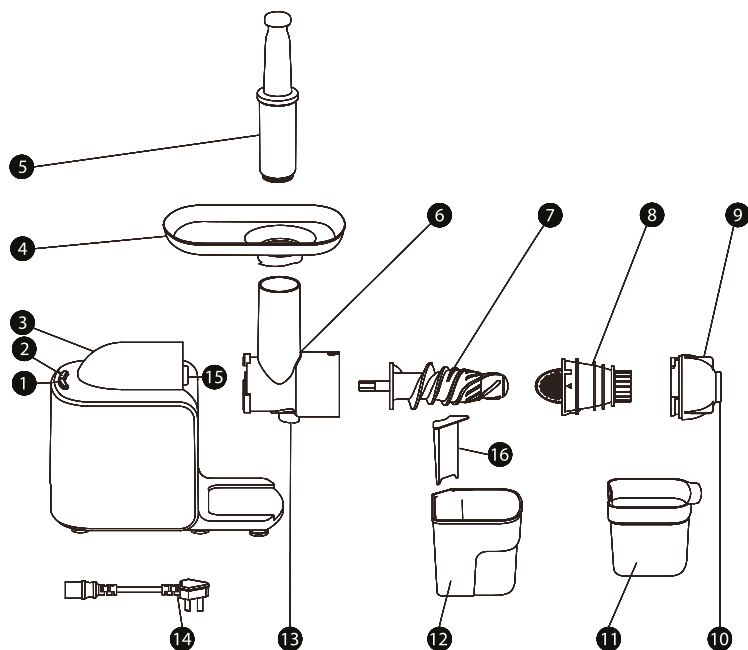
Børn må ikke lege med apparatet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.

Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.

Dette produkt er kun beregnet til brug i husholdningen.

## Dele og indhold



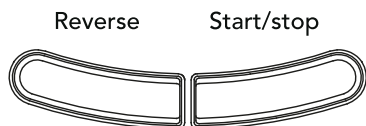
- ① Start-/stop-knap
- ② Reverseknap
- ③ Hoveddel
- ④ Fødearebakke
- ⑤ Madnedstopper
- ⑥ Påfyldningsrør
- ⑦ Snekke
- ⑧ Rivefilter
- ⑨ Låsedæksel
- ⑩ Affaldsudløb
- ⑪ Affaldsbeholder
- ⑫ Juicebeholder
- ⑬ Juiceudløb/Drypstop
- ⑭ Ledning
- ⑮ Låseknap
- ⑯ Skumseparator

## Anvendelsesmetode

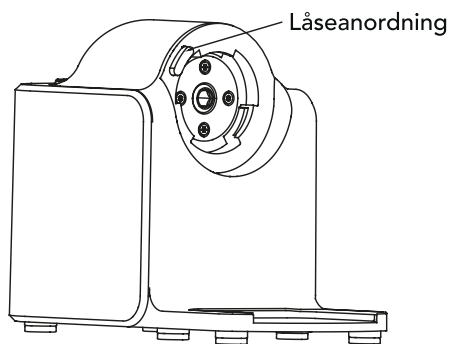
### DRIFT

Start-/stop-knap: Apparatet begynder at arbejde, når man trykker på denne knap igen, og stopper automatisk efter 20 minutter. Hvis du har brug for at stoppe apparatet tidligere, skal du trykke på denne knap.

Reverseknap: Tryk på denne knap, og hold den nede, hvorefter snekken skrues tilbage og løsnes.



Låseknap: Tryk på låseknappen, drej påfyldningsrøret, og træk det fra hoveddelen.

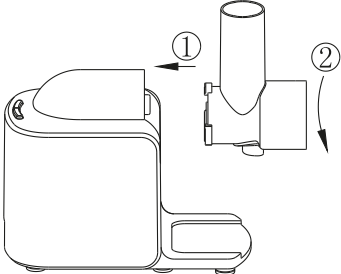
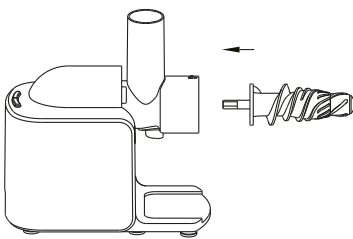
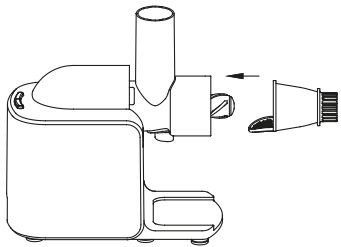
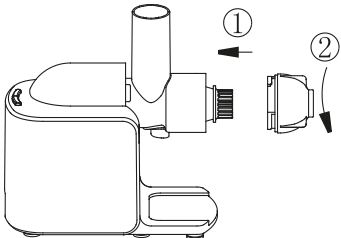


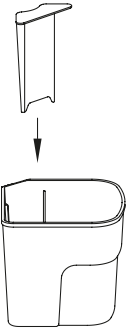
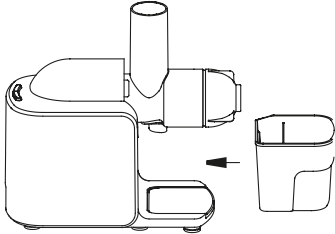
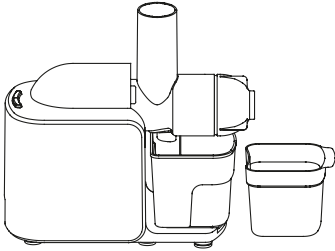
### **Før apparatet benyttes første gang:**

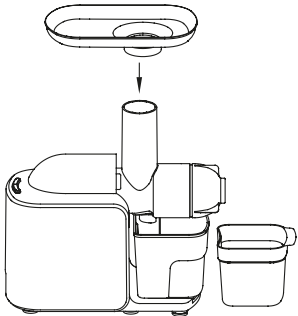
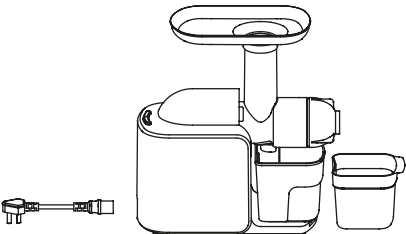
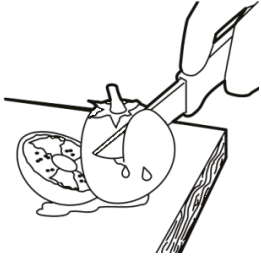
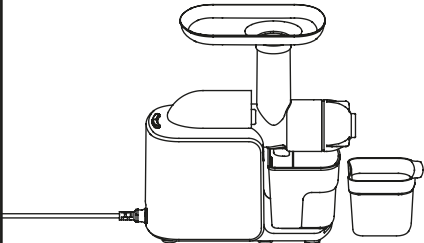
Fjern al emballage, og hold emballagen utilgængeligt for børn. Demontering af juicer (se demontering og rengøring). Vask alle aftagelige dele grundigt. Hoveddelen må ikke vaskes.

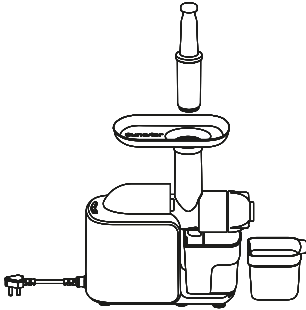
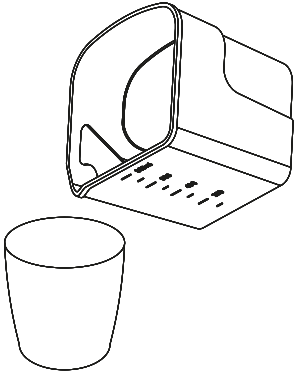


**Montering og drift:**

	1	Sæt påfyldningsrøret på hoveddelen.
	2	Sæt snekkerakselen ind i hullet på hoveddelen, og drej, indtil den sidder helt fast.
	3	Sæt rivefilteret på sporet på påfyldningsrøret, og drej, indtil det sidder helt fast.
	4	Skru låsedækslet på røret.

 <p>A line drawing showing a rectangular foam separator with a central vertical slot being lowered into a larger, rounded rectangular juice container. An arrow points downwards from the separator to the container.</p>	5	Sæt skumseparatoren ind i juicebeholderen.
 <p>A line drawing of a juicer with a cylindrical feed tube. To the right, a separate rectangular juice container is shown with an arrow pointing towards the juicer's base, indicating it should be placed there.</p>	6	Sæt juicebeholderen på pladen.
 <p>A line drawing of the juicer with the juice container attached. To the right, a separate rectangular waste container is shown with an arrow pointing towards the juicer's spout, indicating it should be placed there to catch waste.</p>	7	Sæt affaldsbeholderen under udløbet og i nærheden af juicebeholderen.

	8	<p>Monter fødevarebakken øverst på røret.</p>
	9	<p>Kobl enheden til stikkontakten.</p>
	10	<p>Vask frugt, og skær den i stykker, som kan puttes i røret. Brug gerne æbler, pærer, melon, grapefrugt, selleri, gulerødder, spinat osv. Hvis frugten har en tyk skal, bør den skæres af.</p>
	11	<p>Tryk på "start-/stop"-knappen, hvorefter maskinen begynder at køre. Når den har kørt i 20 minutter, stopper den automatisk. Tryk på denne knap igen, hvis du ønsker at stoppe tidligere.</p>

	12	<p>Put frugt/grøntsager i røret, og skub dem forsigtigt ned med nedstopperen. Brug gerne blød frugt (f.eks. tomater, jordbær, appelsiner) først og derefter hård frugt og grøntsager (selleri, gulerød).</p>
	13	<p>Når du er færdig, skal du slukke maskinen og trække stikket ud. Tag juicebeholderen væk fra udløbet, og nyd den friske juice.</p>

**TIP!** Du kan bruge frugt-/grøntsagskødet som ingredienser i f.eks. tærter.

Frugt, som er rig på stivelse som f.eks. banan, avocado, papaya, mango giver ikke så meget juice og bør bruges sammen med saftige frugter og grøntsager.

### *Drypstop:*



Drypstoplåget åbnes ved at dreje det mod venstre.

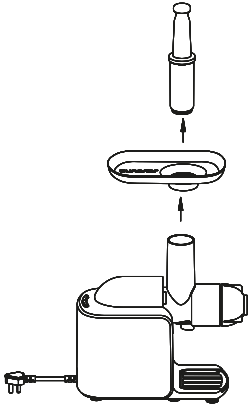
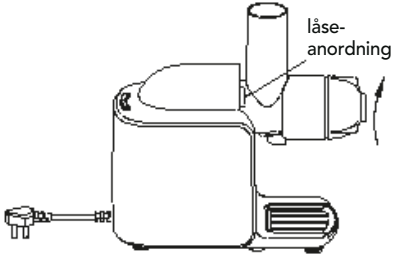
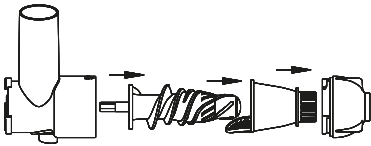
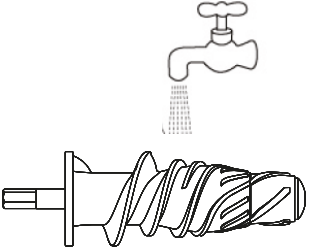
**Kontroller at drypstoplåget er åbent, inden du laver juice.**



Efter juice er lavet, lukkes drypstoplåget for at undgå, at der drypper juice ud.

Når du er færdig, og der ikke drypper juice ud, slukkes maskinen, og stikket tages ud. Når motor og hakker stopper, lukkes drypstoplåget ved at dreje det mod højre. Fjern beholderen med juice og rester af frugtkød fra tuden, og nyd den friske juice.

**Demontering og rengøring:**

	1	Tag nedstopperen og fødevarebakken af.
	2	Tryk på låseknappen, og drej påfyldningsrøret med uret. Tag derefter røret af.
	3	Fjern påfyldningsrør, rivefilter, låsedæksel og snække.
	4	Rengør de aftagelige dele grundigt.

### ***Vedligeholdelse og opbevaring***

Sørg for at slukke på kontakten, og træk stikket ud, før du rengør maskinen.

Rengør maskinen lige efter brug.

Hoveddelen må ikke vaskes direkte under vandhanen. Tør den af med en fugtig klud.

Hold maskinen tør, og undgå direkte sollys ved opbevaring.

Før maskinen stilles til opbevaring, skal du kontrollere, at den er ren og tør.

\*Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer.

### ***Specifikationer***

150W

Kontinuerlig driftstid: ≤20 minutter.

---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

---



Wilfa Danmark A/S  
Havneholmen 29 (BDO)  
1561 København V

wilfa.dk

Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttämistä. Laitteen pistokkeen saa yhdistää vain maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

<i>Tärkeitä turvallisuusohjeita .....</i>	<i>3</i>
<i>Osat ja sisältö.....</i>	<i>5</i>
<i>Käyttäminen .....</i>	<i>6</i>
<i>Irrottaminen ja puhdistaminen.....</i>	<i>11</i>
<i>Tekniset tiedot .....</i>	<i>13</i>



## **Tärkeitä turvallisuusohjeita**

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen osien irrottamista, kiinnittämistä ja puhdistamista.

Asenna kaikki osat oikein ennen laitteen käyttämistä.

Laitteessa on sisäinen tunnistin, joka pysäyttää laitteen, kun sitä on käytetty jatkuvasti 20 minuuttia. Voit pidentää laitteen käyttöikää antamalla sen olla pysähdyksissä 20–30 minuuttia, jotta moottori jäähtyy.

Jos moottori ylikuumentuu, laite pysähtyy ja moottori pyörii taaksepäin muutaman sekunnin ajan automaattisesti. Kun di di -äänimerkki kuuluu, laite on taas valmis toimimaan.

Poista siemenet, kivet ja paksut kuoret. Hedelmät ja vihannekset on leikattava syöttöputkeen sopiviksi paloiksi.

Paina hedelmä- ja vihannespaloja varovaisesti työntimellä.

Kun laite on käynnissä, älä koske kierteeseen tai muihin liikkuviin osiin käsin tai terävällä esineellä.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua työntintä.

Älä kuumenna mitään laitteen osia

mikroaaltouunissa. Muutoin ne vahingoittuvat.

Ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat täyttävät FDA food -vaatimukset.

Jos vihannekset tai hedelmät värjäävät kierteen ja syöttöputken, värjäytyminen ei yleensä ole haitallista terveydelle.

Älä upota laitteen moottoriosaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä pese sitä juoksevilla

vedellä.

Älä puhdistaa laitetta teräsvillalla, hankaavilla aineilla tai syövyttävillä nesteillä, kuten bensiinillä tai asetonilla.

Älä puhdistaa osia astianpesukoneessa.

Älä kuumenna osia.

Katkaise virta ennen varusteiden vaihtamista tai liikkuviin osiin koskemista.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ja aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, voivat käyttää tätä laitetta mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen käyttämiseksi turvallisesti tai valvonnan alaisena.

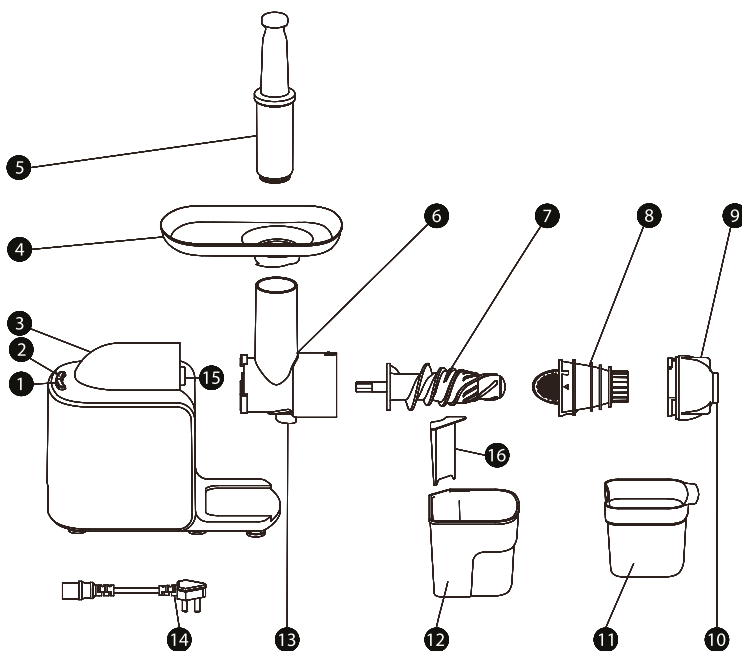
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.

Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista ja kun jätät laitteen ilman valvontaa.

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

## Osat ja sisältö



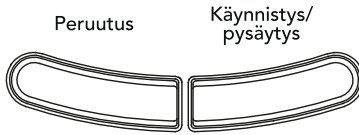
- 1 Käynnistys-/pysäytyspainike
- 2 Peruutuspainike
- 3 Moottoriosia
- 4 Syöttöalusta
- 5 Työnnin
- 6 Syöttöputki
- 7 Kierre
- 8 Siivilä
- 9 Lukituskansi
- 10 Jätteenpoisto
- 11 Jättesäiliö
- 12 Mehuastia
- 13 Mehun ulostulo/ Tippalukon
- 14 Johto
- 15 Lukituspainike
- 16 Vaahdonerotin

## Käyttäminen

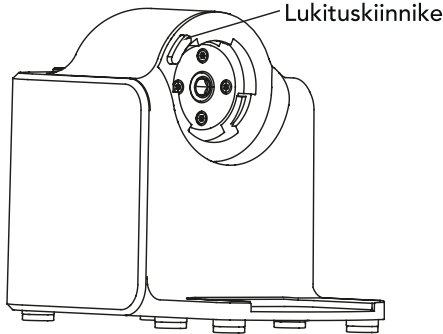
### KÄYTTÖ

Käynnistys-/pysäytyspainike: Kun tätä painiketta painetaan, laite käynnistyy. Se pysähtyy automaattisesti 20 minuutin kuluttua. Voit pysäyttää laitteen aikaisemmin painamalla tätä painiketta.

Peruutuspainike: Jos painat tätä painiketta, kierre pyörii vastakkaiseen suuntaan ja irtoaa.



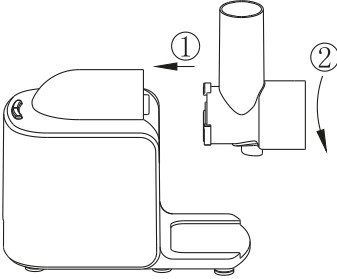
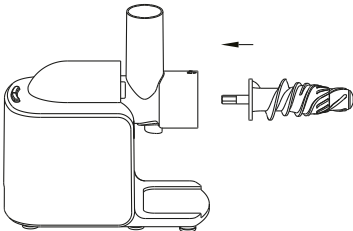
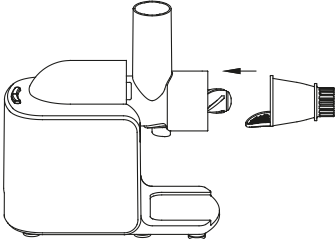
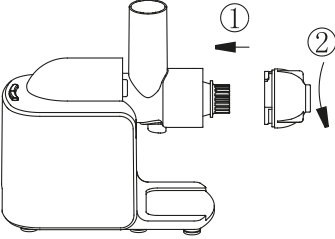
Lukituspainike: Voit irrottaa syöttöputken painamalla lukituspainiketta ja vetämällä syöttöputken irti moottoriosasta.

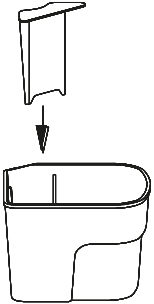
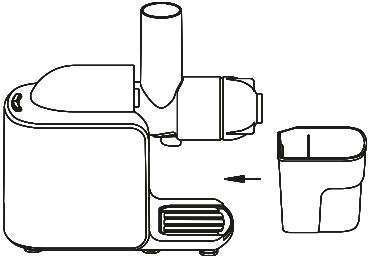
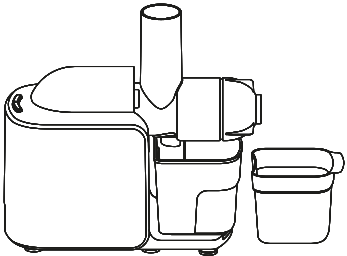


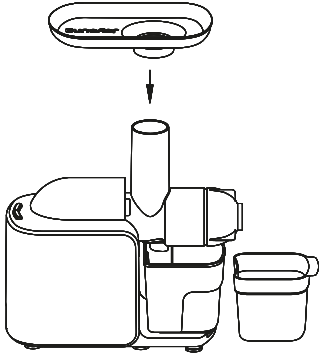
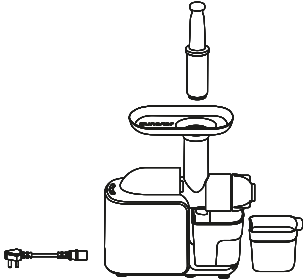
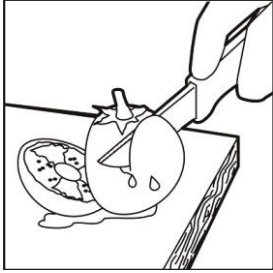
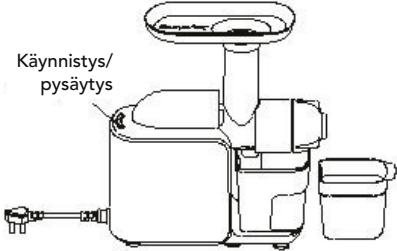
### *Ennen ensimmäistä käyttökertaa:*

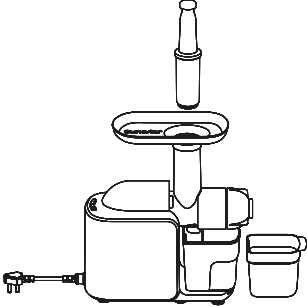
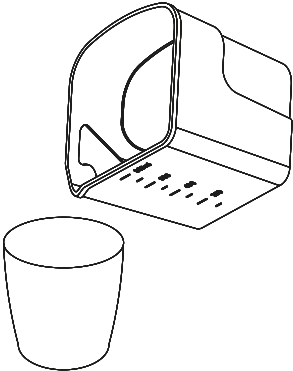
Poista kaikki pakkausmateriaali. Pidä pakkaus poissa lasten ulottuvilta. Pura mehupuristin kuten purkamisesta ja puhdistamisesta kertovassa luvussa on kuvattu. Pese kaikki irrotettavat osat perusteellisesti. Älä pese moottoriosaa.

### Kokoaminen ja käyttäminen:

	1	Yhdistä syöttöputki moottoriosaan.
	2	Aseta kierteen sisältävä akseli moottoriosan aukkoon ja työnnä se pohjaan saakka.
	3	Aseta mehusiivilä syöttöputken uraan moottoriosan aukkoon ja työnnä se pohjaan saakka.
	4	Ruuvaa kansi kiinni putkeen.

	5	Aseta vaahdonerotin mehuastiaan.
	6	Aseta mehuastia levyllle.
	7	Aseta jätesäiliö ulostulon alle mehuastian läheisyyteen.

	<p>8 Kiinnitä syöttöalusta putken päälle.</p>
	<p>9 Kiinnitä virtajohto.</p>
	<p>10 Pese hedelmät ja leikkaa ne syöttöputken mahtuviksi paloiksi. Kokeile mehun puristamista esimerkiksi omenoista, päärynöistä, melonista, greipeistä, selleristä, porkkanasta tai pinaatista. Paksukuoriset hedelmät on kuorittava.</p>
 <p>Käynnistys/ pysäytys</p>	<p>11 Paina käynnistys-/pysäytyspainiketta. Laite käynnistyy. Laite pysähtyy automaattisesti 20 minuutin kuluessa. Voit pysäyttää laitteen aikaisemmin painamalla painiketta uudelleen.</p>

	12	<p>Aseta hedelmä- tai vihannespalat syöttöputkeen. Työnnä niitä varovaisesti työntimellä. Esimerkiksi tomaatit, mansikat, appelsiinit ja muut pehmeät ainekset kannattaa mehustaa ensin ja kovat vasta niiden jälkeen, kuten selleri tai porkkana.</p>
	13	<p>Kun olet valmis, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasista. Irrota mehuastia, ja voit nauttia tuoreesta mehusta.</p>

**VIHJE:** Voit valmistaa vihannesten tai hedelmien lihasta esimerkiksi piirakoita.

Runsaasti tärkkelystä sisältävistä banaanin, avokadon, papaijan tai mangon kaltaisista hedelmistä ei tule kovin paljoa mehua. Niiden kanssa kannattaa mehustaa mehukkaampia hedelmiä ja vihanneksia.



### *Tippalukon:*



Avaa tippalukon kansi kääntämällä sitä vasemmalle.

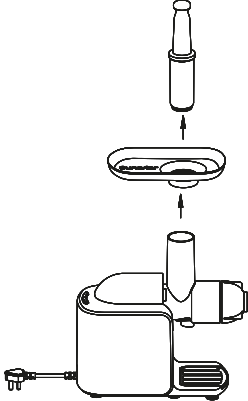
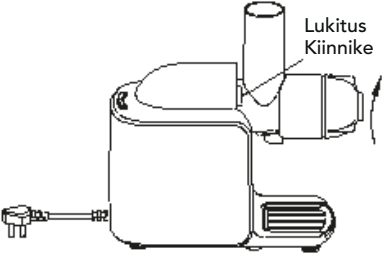
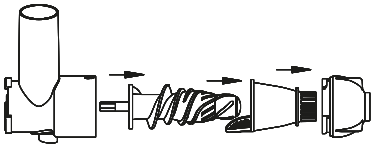
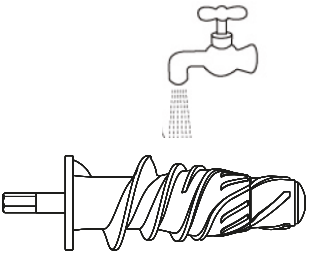
**Varmista, että tippalukon kansi on auki ennen mehun valmistusta.**



Sulje mehun valmistuksen jälkeen tippalukon kansi, jotta mehua ei pääse valumaan.

Kun olet valmis, eikä mehua valu aukosta, katkaise laitteesta virta ja ota töpseli pistorasiasta. Kun moottori ja myllyn akseli lakkaavat toimimasta, sulje tippalukon kansi kääntämällä sitä oikealle. Ota mehu- ja hedelmäjäämien säiliö aukosta. Nauti tuoreesta mehusta!

## Irrottaminen ja puhdistaminen

	1	Irrota työnnin ja syöttöalusta.
	2	Irrota syöttöputki painamalla lukituspainiketta ja kääntämällä syöttöputkea myötäpäivään.
	3	Irrota syöttöputki, siivilä, kansi ja kierre.
	4	Puhdista irrotettavat osat perusteellisesti.

## ***Kunnossapito ja säilytys***

Ennen laitteen puhdistamista katkaise siitä virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Puhdista laite mahdollisimman pian käytön jälkeen. Moottoriosaa ei saa pestä vedellä. Pyyhi se puhtaaksi kostealla liinalla. Säilytä laitetta kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonpaisteelta. Tarkista ennen laitteen asettamista säilytyspaikkaansa, että laite on puhdas ja kuiva.

\*Valmistaja pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia.

## ***Tekniset tiedot***

150 W

Jatkuva käyttöaika: ≤20 minuuttia, älä käytä laitetta yhtäkestoisesti tätä pidempään.

Suomi

---

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

---



Oy Wilfa Suomi Ab  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki

wilfa.fi

Before you use this appliance, you must read the following instructions carefully. The appliance shall only be connected to an earthed power outlet. Ensure that the voltage in your area corresponds to the label on the appliance.

*Important safety precautions* ..... 4  
*Parts and contents* ..... 6  
*How to use* ..... 7  
*Disassembly and cleaning* ..... 12  
*Specification* ..... 13

### ***Important safety precautions***

The appliance must always be unplugged during assembly, disassembly and cleaning.

Assemble all parts correctly and completely before using the appliance.

The appliance has a built in sensor, and will automatically stop after 20 minutes of continual operation. In order to extend the operating time of the product, you must stop it for 20-30 minutes in order to let the motor cool down after use.

The product will automatically stop working and reverse for a few seconds if the motor is overloaded. Simultaneously, a warning - "di, di" - will sound, and the product will then continue to work.

Please remove any cores, hard seeds and thick skins from the food. The food should be cut into appropriately sized pieces before being put into the feed chute.

Please push fruit and vegetables carefully using the pusher.

While the appliance is working, do not touch the endless screw or other rotating parts with your hand or another sharp object, or use another object instead of the pusher.

In order to avoid injuries, do not use any of the components in a microwave oven. The components that come into contact with food are constructed in accordance with the FDA food directive.

It is normal that the endless screw and feed chute may become stained by fruit and vegetables. This presents no hazard to health.

Do not immerse the main body of the appliance in

water or another fluid, and do not wash the main body under direct water.

Do not use steel wool, scouring creams or other corrosive liquids (such as gas or acetone) to clean the product.

Please do not wash any of the components in the dishwasher.

Please do not heat any of the components.

Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

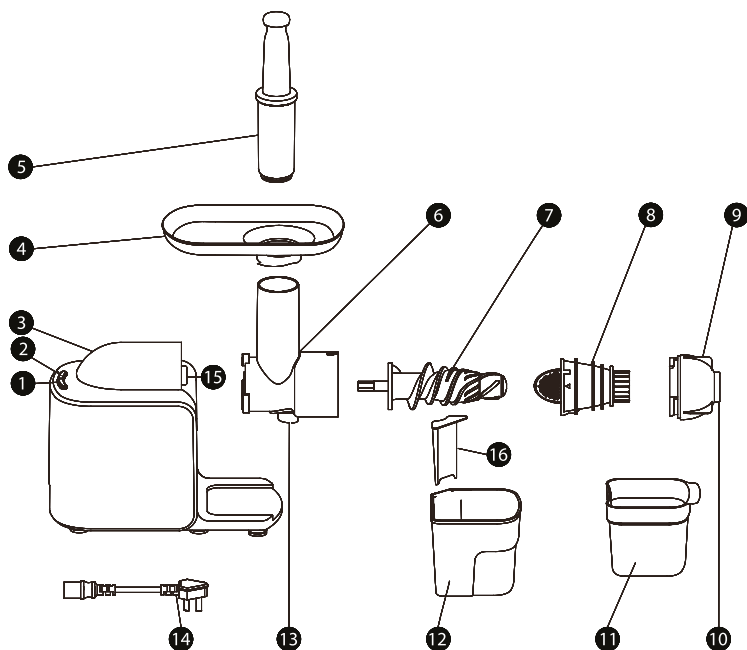
Children shall not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

This product is only intended for household use only.

## Parts and contents



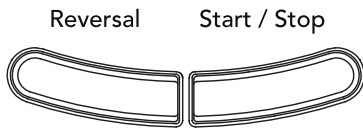
- ① Start / Stop button
- ② Reverse button
- ③ Main body
- ④ Food tray
- ⑤ Food pusher
- ⑥ Feed chute
- ⑦ Endless screw
- ⑧ Strainer
- ⑨ Locking cap
- ⑩ Waste outlet
- ⑪ Waste container
- ⑫ Juice container
- ⑬ Juice outlet/Drip stop
- ⑭ Power cord
- ⑮ Lock button
- ⑯ Foam separator

## How to use

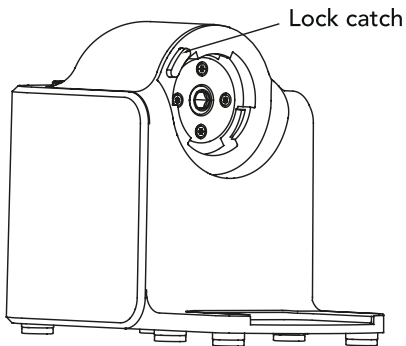
### OPERATION

**Start / Stop button:** The appliance starts to work when you press this button, and will stop automatically after 20 minutes. If you need to stop the appliance earlier, simply press the button again.

**Reverse button:** Press and hold this button and the endless screw will turn in the opposite direction and loosen.



**Lock button:** Press in the lock button, turn the feed chute and pull it from the main body.

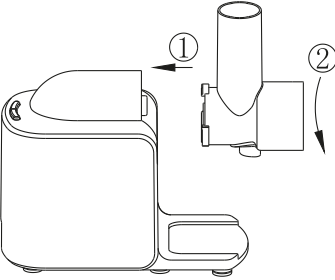
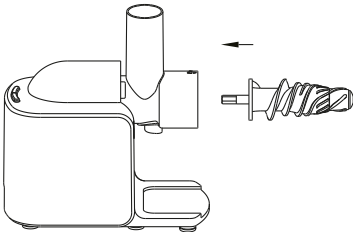
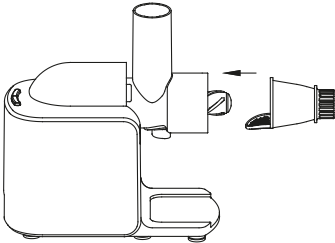
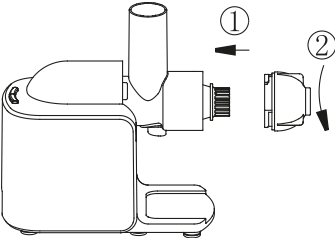


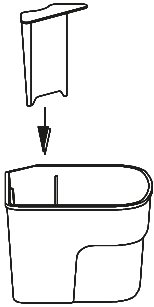
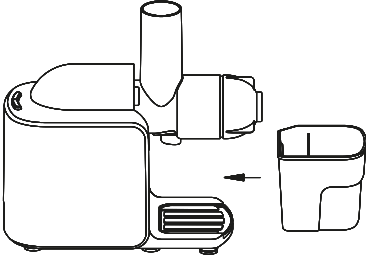
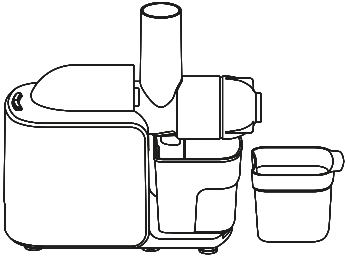
### ***Before first use:***

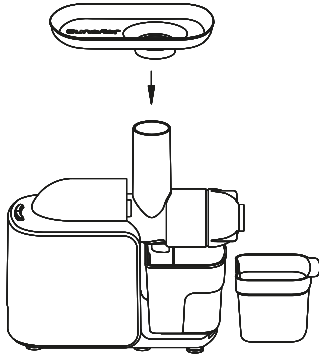
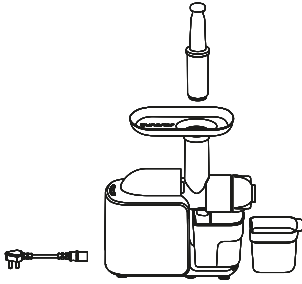
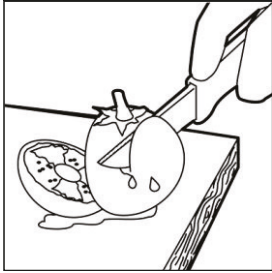
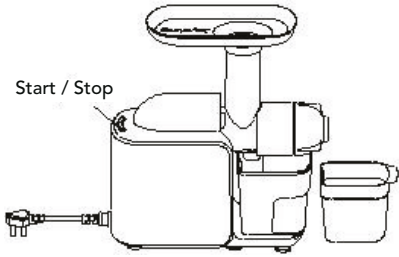
Remove all packaging. Keep the packaging away from children. Disassemble the juicer (see disassembly and cleaning). Wash all removable parts thoroughly. Do not wash the main body.

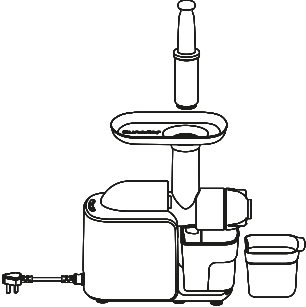
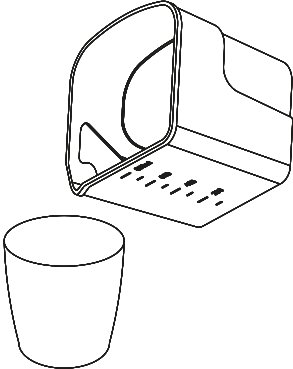


**Assembly and operation:**

	1	Connect the feed chute to the main body.
	2	Insert the endless screw axle into the hole in the main body and push it all the way in.
	3	Insert the juice strainer into the groove on the feed chute and push it all the way in.
	4	Screw the locking cap onto the chute.

 <p>A line drawing showing a rectangular foam separator being lowered into a larger rectangular juice container. An arrow points from the separator down into the container.</p>	5	Place the foam separator in the juice container.
 <p>A line drawing of a juicer with a juice container being placed on its front outlet. An arrow points from the container towards the juicer's outlet.</p>	6	Place the juice container on the plate.
 <p>A line drawing of the juicer with the juice container on the front and a smaller waste container placed underneath the front outlet.</p>	7	Place the waste container under the outlet and close to the juice container.

	8	<p>Attach the food tray to the top of the chute.</p>
	9	<p>Plug in the unit.</p>
	10	<p>Wash the fruit and cut into pieces that can be placed in the chute. You can use apple, pear, melon, grapefruit, celery, carrot, spinach, etc. The skin of fruits with thick skins should be removed.</p>
	11	<p>Press the "Start / Stop" button, and the machine will start to work. After 20 minutes of operation, it will automatically stop. If you want to stop the machine sooner, simply press the button again.</p>

	<p>12 Put the fruit/vegetables into the chute and push them carefully using the pusher. Preferably, you should add soft fruits (such as tomato, strawberry and orange) first, and hard fruits and vegetables (such as celery and carrot) later.</p>
	<p>13 When you are finished, turn off and unplug the machine. Take the juice container from the outlet, and enjoy the fresh juice.</p>

**TIP:** You can use the fruit/vegetable pulp as an ingredient in dishes such as pies.

Fruits that are rich in starch, such as banana, avocado, papaya, and mango, will not provide as much juice and should be used in combination with more juicy fruits and vegetables.

### *Dripstop:*



Open the drip stop lid by turning it to left side.

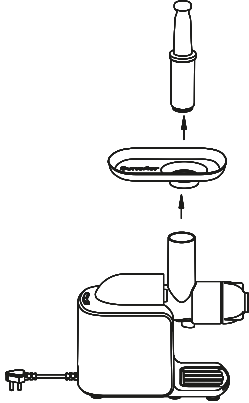
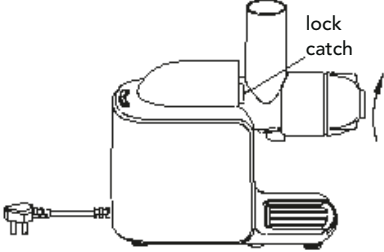
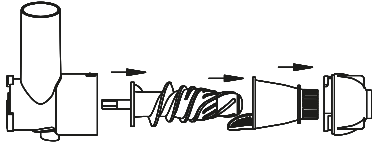
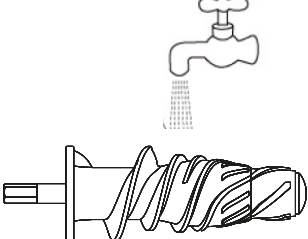
**Please make sure the drip stop lid is open before making juice.**



After making juice, close the drip stop lid to avoid juice dripping.

When you are finished and no juice drips from outlet, turn off and unplug the machine. After motor and grinder axle stop working, close the drip stop lid by turning it to right side. Take the juice and fruit residual container from the outlet, and enjoy the fresh juice.

**Disassembly and cleaning:**

	1	Remove the pusher and food tray.
	2	Press the lock button, twist the feed chute clockwise, and take off the chute.
	3	Remove the feed chute, strainer, locking cap and endless screw.
	4	Clean the removable parts carefully.

## ***Maintenance and storage***

Please ensure that you turn off the power at the outlet and unplug the machine before cleaning.

Please clean the machine within a reasonable time following use.

The main body cannot be washed directly under water; please wipe it clean with a damp cloth.

Please keep the machine dry, and avoid storing in direct sunlight.

You must check that the machine is clean and dry before storing.

## ***Specification***

150W

Continual operating time:  $\leq 20$  minutes.

\*We reserve the right to make changes.

English

---

Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

wilfa.com



in homes since 1948

AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

[wilfa.com](http://wilfa.com)